31990R2204



# NARIADENIE RADY (EHS) č. 2204/90
## z 24. júla 1990,
## ktorým sa stanovujú ďalšie všeobecné pravidlá o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami, pokiaľ ide o syr

RADA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, najmä jej článok 43,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu (1),

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru (2),

keďže článok 11 nariadenia Rady (EHS) č. 804/68 z 27. júna 1968 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami (3), naposledy zmeneného a doplneného nariadením (EHS) č. 3879/89 (4), zabezpečuje poskytovanie pomoci od zavedenia tejto organizácie pre odstredené mlieko vyprodukované v spoločenstve a spracované na účely výroby kazeínu a kazeinátov; keďže prideleniе tejto pomoci musí zaisťovať pre príslušných výrobcov spoločenstva trhové postavenie identické s tým, ktoré majú výrobcovia produktov kazeínu a kazeinátov, čo nie sú zo spoločenstva, ktoré sú po povinných colných poplatkoch dostupné na trhu spoločenstva za svetovú trhovú cenu;

keďže technický proces spojený s úpravami na kontrolovanie produkcie mlieka má za následok rozšírenie používania kazeínu a kazeinátov do produktov, pre ktoré nebol určený hlavný cieľ pomoci; keďže takéto substitučné operácie mali za následok postihovanie stability trhu s mliekom; keďže, aj keď sa javí byť rozhodujúce z dôvodov konkurencie zachovať princíp pomoci postačujúcej čiastky, opatrenia pre zaistenie tohto poskytovania pomoci nesmú narúšať rovnováhu trhu s mliekom a treba prijať, aby kazeín a kazeináty pôvodom zo spoločenstva a tie, ktoré nemajú pôvod zo spoločenstva, získavali rovnaký postup zaobchádzania;

keďže charakteristiky kazeínu a kazeinátov a tie, ktoré majú syry, vykazujú také spoločné rysy, že ostatné zmienené produkty sú špeciálne vystavené skôr zmieneným substitučným operáciám; keďže používanie iba kazeínu a kazeinátov v syre by sa malo preto riadiť pravidlami na úrovni spoločenstva;

keďže zdravé fungovanie takýchto úprav vyžaduje zo strany členských štátov kontroly, ktoré zaisťujú súlad so stanovenými povinnosťami; keďže preto by mali byť zabezpečené najmä kontroly a príslušné pokuty; keďže pokuty musia byť také, aby aspoň neutralizovali ekonomický prospech vznikajúci z neoprávneného využívania,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Použitie kazeínu a kazeinátov pri výrobe syra bude podliehať predchádzajúcemu oprávneniu, ktoré bude udeľované len vtedy, ak je takéto používanie nevyhnutnou podmienkou na výrobu produktov.

Podľa postupu stanoveného v článku 30 nariadenia (EHS) č. 804/86 Komisia bude určovať podmienky, za ktorých budú štáty poskytovať oprávnenia a maximálne percentá, ktoré majú byť zahrnuté na základe objektívnych kritérií stanovených vzhľadom na to, čo je technologicky potrebné.

*Článok 2*

Na účely tohto nariadenia:

a) „syr“ znamená produkty obsiahnuté v kóde CN 0406 a vyrábané v rámci územia spoločenstva;

b) „kazeín a kazeináty“ znamenajú produkty obsiahnuté v kódoch CN 3501 10 90 a 3501 90 90 a používané ako také alebo vo forme zmesi.

*Článok 3*

1. Členské štáty zavedú administratívne a fyzické kontroly obsahujúce nasledujúce opatrenia:

a) povinnosť deklarovať množstvá a druhy vyrábaného syra a množstvá kazeínu a kazeinátov začlenené do rôznych produktov;

b) povinnosť pre každý závod udržiavať skladové účty, ktoré umožňujú, aby boli zaznamenávané množstvá a druhy vyrábaného syra, nakúpené a/alebo vyrobené množstvá kazeínu a ich miesto určenia a/alebo využitie;

c) časté neoznamované kontroly na mieste kvôli kontrole krížových súčtov skladovej evidencie na jednej strane a príslušných komerčných dokumentov na strane druhej; takéto kontroly sa budú týkať reprezentatívneho množstva deklarácií uvedených v bode a) preto, aby sa skontrolovali fakty.

(1) Stanovisko dodané 13. júla 1990 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).
(2) Stanovisko dodané 4. júla 1990 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).
(3) Ú. v. ES L 148, 28.6.1968, s. 13.
(4) Ú. v. ES L 378, 27.12.1989, s. 1.

2. Členské štáty budú informovať Komisiu o všetkých opatreniach prijatých podľa tohto nariadenia a o tých, ktoré zaisťujú, aby príslušné strany boli informované, pokiaľ ide o trestné alebo administratívne pokuty, ktorým podliehajú v prípade neprispôsobenia sa ustanoveniam tohto nariadenia, dodržiavaných

— buď podľa opatrení prijatých podľa odseku 1,

— buď počas akejkoľvek kontroly, ktorú štátne úrady vykonávajú, pokiaľ ide o závody, ktoré vyrábajú syr, ale ktoré nepodliehajú ustanoveniam odseku 1.

3. Bez nepriaznivého ovplyvnenia pokút, ktoré sú stanovené alebo majú byť stanovené, príslušným členským štátom suma rovnajúca sa rozdielu medzi hodnotou odstredeného mlieka vyplývajúcou z cenovej intervencie pre odstredené sušené mlieko na jednej strane a trhovou cenou pre kazeín a kazeináty na strane druhej plus 10 % bude náležitá pre množstvá kazeínu a kazeinátov použité bez oprávnenia.

Tieto hodnoty sa budú zisťovať v súlade s postupom stanoveným v článku 30 nariadenia (EHS) č. 804/68.

*Článok 4*

Po tom, ako boli uplatnené úpravy zabezpečené týmto nariadením na jeden rok, Komisia sformuluje správu, spolu s akýmikoľvek vhodnými návrhmi, o fungovaní a dosahu úprav.

*Článok 5*

Podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto nariadenia budú prijaté v súlade s postupom stanoveným v článku 30 nariadenia (EHS) č. 804/68.

*Článok 6*

Toto nariadenie nadobudne účinnosť v deň svojho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Bude sa uplatňovať od 15. októbra 1990. Až do tohto dátumu bude pokračovať uplatňovanie ustanovení, ktoré sú v platnosti, a najmä článku 2 (4) nariadenia Rady (EHS) č. 987/68 z 15. júla 1968, stanovujúceho všeobecné pravidlá poskytovania pomoci pre odstredené mlieko spracovávané na kazeín alebo kazeináty [1], naposledy zmeneného a doplneného nariadením (EHS) č. 1435/90 [2].

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. júla 1990

*Za Radu*

*prezident*

C. MANNINO

[1] Ú. v. ES L 169, 18.7.1968, s. 6.
[2] Ú. v. ES L 138, 31.5.1990, s. 8.